

Serge Bec

**Pouemo de la
Clarencièro I**



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

DE L'AUTEUR

En langue d'oc:

Li Graio Negro (en collaboration avec Pierre Pessemesse), Les Presses Universelles, 1954.

Cants de l'èstre fou. Collection Sirventès. Edicion de l'Ase Negro. 1957. Prix Théodore Aubanel.

Miegterrana. Collection Messatges. I.E.O. 1957-58.

Memoria de la carn seguit de Auba. Messatges. I.E.O. 1960.

Balada per Lili Fong. Les Amis de la culture catalane. Prix Calendal des Grands Jeux Floraux de la Langue Catalane. 1969.

Auba. De Luca editore. Roma. 1969.

Galina blanca e marrit can. Edicion 4 Vertats. 1968.

Cronicas dau Reire Jorn. Vent Terral. 1978.

Siéu un País (emé en biais de préfaci: «Letro duberto is oucitanisto»). Edisud. 1980. Prix Pétrarque.

Cants de nòstrei pòbles encabestrats. Vent Terral. 1985.

En français:

Mini-guide des peintres du soleil. 1969.

Mini-guide poétique du Luberon. 1969.

Almanach des Plaisirs des Pays du Luberon (en collaboration avec Charles Nogue). 2 vol. 1979 et 1980.

Fantastique Pays d'Apt (en collaboration avec René Bruni). Les Presses Universelles. 1979.

Luberon (en collaboration avec René Bruni). Edisud, 1984.

Votre Guide en Luberon (en collaboration avec René Bruni). Edisud. 1985.

Provence, l'amour enraciné. Poèmes en français et en allemand de S. Bec avec des aquarelles de Roswit Balke. Editions Hitzeroth. 1989.

SERGE BEC

**POÈMES
DE LA CLARENCIÈRE I**

**PÈLERINAGE DE L'EXIGENCE
NOCES DE FEMMES**

MA association
A PROVENCE
1989

MA Provence Association, Apt, 1989.

Roumavage de l'eisigènci

Pèlerinage de l'exigence

ENCOURBELLO-TE O LEBEROUN

Encourbello-te O Leberoun ma peirencio paraulo
Dourmèire d'anouciacioun souto lou soulstici en jun
De meissoun e de cascado brusissènto de femo
O Leberoun alounga sus la set de moun avé
Mèno mi fedo dóu doute sènso lis afoula
Emé li lavo desiranto de ma mort
Vers tis aupage de serpatié
Caluquige escandiha dins lou pous meme dóu soulèu
Ounte l'ouro ineisistènto pipo la memòri de moun sang
L'escrituro païsano à ti man apasturado d'immortalita
Fai lou raconte de ta paleountoulougio espelissènto
Encourbello-te O Leberoun e leisso ana l'amour
Miraclouso couneissènço di bouco duberto dóu païs
Que recoumences à grand cavaucamen d'alénado

ENCORBELLE-TOI O LUBERON

Encorbelle-toi O Luberon ma parole de pierre
Dormeur d'annonciations sous le solstice à jeun
De moissons et de cascades de femmes bruissantes
O Luberon couché sur la soif de mes richesses
Accompagne mes brebis du doute sans les précipiter
Et les laves désirantes de ma mort
Vers tes transhumances de serpentine
Tournis kaléidoscopique dans le puits même du soleil
Ou l'heure inexistante aspire la mémoire de mon sang
L'écriture paysanne à tes mains nourries d'immortalité
Fait le récit de ta paléontologie naissante
Encorbelle-toi O Luberon et laisse faire l'amour
Miraculeuse connaissance aux lèvres ouvertes du pays
Que tu recommences à grandes enjambées respiratoires

ANOUSTICO SOULITUDO

Lou cantico desmama dis amelié
Se petrifico dins li garrigo de l'èime
Entre dous batecor s'amouso
La darniero lusetto
La sounarié dóu telefono
Fai crussi la mountagno

Uno voues engoulido revihò li veleïta de la terro
Lis artisan de l'aubo clafisson de desi soun eisino
Rouvihado de longo pèr li malandro de l'amo
Li femo dins soun nus descendon dóu lié
E se recampon coume un flus de lume, sang i labro
I bras dubert dóu flume revóuta que se revelo

Li novà di bèstio que semblon de poster
Tournon mai descubri soun alenado
Puèi se recoumènçon de couleiciouna
Soun anoustico soulitudo

AGNOSTIQUE SOLITUDE

Le cantique désuni des amandiers
Se pétrifie dans les friches de l'esprit
Le dernier ver luisant
S'éteint entre deux battements de cœur
La sonnerie du téléphone déchire la montagne

Une voix engloutie réveille les vellétés de la terre
Les artisans de l'aube ont du désir plein leurs outils
Anciennement rouillés par les épidémies de l'âme
Les femmes descendent toute nue de leur lit
Et se rallient en flux de lumière le sang sur les lèvres
Aux bras ouverts du fleuve révolté qui se révèle

Les novas des bêtes qui ressemblent à des posters
Redécouvrent leur souffle
Puis se remettent à collectionner
Leur agnostique solitude

VIHAIRE DE LA PAS

Se tenon dre davans la rusco de soun vilage
Couta au bòri de soun eredita
Coume de vihaire de la pas
Coume de pastre aroucassi souto la luno
Coume de fiò atuba pèr cassa li loup

Tenon l'armado bluèio di colo
Dis óudour negre de rabasso e de senglié
Desplegon si bandiero de famiho
Davans li proumiero lusour de la terro
Soun segur de si rèire

VEILLEURS DE PAIX

Ils sont debout devant l'écorce de leur village
Adossés au bòri de leur hérédité
Comme des veilleurs de paix
Comme des bergers pétrifiés sous la lune
Comme des feux allumés pour chasser les loups

Ils ont avec eux l'armée bleue des collines
Aux odeurs noires de truffes et de sangliers
Ils déploient leurs étendards de famille
Devant les premières lueurs de la terre
Ils sont assurés de leur ascendance

ES ELO LA COLO

Es elo la colo
Es engrossido de lavando
Risco pas de reclusa davans la niue

Siéu lou vènt que la descourouno
Siéu la plueio que la bresso
Siéu sèmpre lèst de coucha emé elo

Acò duro dempuèi de siecle
E forço tèms après ma mort
E jamai n'ai moun proun

Derrabo li bourro de moun èime
Ai la croio de crèire
Qu'es pèr li faire amadura

ELLE EST LA COLLINE

Elle est la colline
Elle est enceinte de lavandes
Elle ne recule pas devant la nuit

Je suis le vent qui la découronne
Je suis la pluie qui l'endort
Je suis prompt à coucher avec elle

Cela dure depuis des siècles
Bien longtemps après ma mort
Et je ne m'en lasse jamais

Elle arrache les bourgeons de mon esprit
J'ai la prétention de croire
Que c'est pour les faire mûrir

AUCÈU DE RASIN MADUR

Aucèu de rasin madur
Dins li vigno delièurado
De l'amo

Vèngue lou matin
De tèsto claro
D'uei bagnant dins l'eigagno
Claquejen li crido di ginesto
Sus li pendis de la memòri

E lou desi de pas mouri
Espousco l'estirado de la terro
De moun sang que se coumplis

OISEAUX DE RAISINS MURS

Oiseaux de raisins mûrs
Dans les vignes délivrées
De l'âme

Que vienne le matin
D'esprit clair
D'yeux baignant dans la rosée
Que claquent les appels de genévriers
Sur les versants de la mémoire

Et le désir de ne pas mourir
Eclabousse la marche de la terre
De mon sang qui s'accomplit

LA LUS A LI TRESSUSOUR

La lus a li tressusour

Multiplico la lindeta de si coulour

Pèr faire regreia lou desi de l'aigo

L'estièu descaso la mort

LA LUMIÈRE EST DANS TOUS SES ÉTATS

La lumière est dans tous ses états

Elle multiplie la transparence de ses couleurs

Pour donner plus de force au désir de l'eau

L'été supplante la mort

AURAI-TI TOUT CANTA...

Per Eleno Martin

Roudaire assabenta i revirado di sesoun
Ai-ti proun barrula sus tóuti li pergamin di flambo
Mounte se counvulso l'esperanço d'ama à brand?

Ai-ti proun recampa tóuti li terro-tremo dis ome
Menaire derisòri à la pro di niue fourestiero
Gansaia dins lis astroulougìo seguro de la mort ?

Ai-ti proun desira tóuti lis àuti terro nivouso
Que sa co aflato lis eissame de l'artime parla ?

Aurai-ti tout canta sus lou camin di roumiéu que vènon
Aureoula de l'arc-de-sedo d'uno vido insufisènto ?

AURAI-JE AU MOINS TOUT CHANTÉ...

Pour Hélène Martin

Randonneur instruit des péripéties des saisons
Ai-je au moins tout parcouru sur le parchemin des flammes
Où se convulse l'espérance de tant aimer ?

Ai-je au moins tout recueilli des séismes de l'homme
Timonier dérisoire à la proue des nuits forestières
Ballotté dans les certitudes astrologiques de la mort ?

Ai-je au moins tout désiré des hautes terres nuageuses
Dont la queue caresse les essaims de l'ultime langage ?

Aurai-je au moins tout chanté sur le chemin futur des pèlerins
Auréolé par l'arc-en-ciel d'une vie insuffisante ?

E DE-BADO QUESTIOUNE LOU TÈMS

A Sergio Salvi

E de-bado questioune lou tèms manjo-car
de tóuti flour de femo lou tèms mounte siéu
sènsò li èstre escounjuraire di planeto soundado
desertour de nòsti desi pestela
subroundant lou pitre dóu jour
mirau di font, masco desnousa
d'uno mestresso escaraiado dins moun enfanço

E de-bado questioune lou tèms manjo-glòri
de tóuti li ritme nouviau
lou tèms mounte siéu
sènsò li èstre
anounime e renouma
apastura de casudo architeituralo
lou tèms tantalòri que tant-lèu
estroupiò moun noum
sus l'autar dóu sang batismau

ET VAINEMENT J'INTERROGE LE TEMPS

A Sergio Salvi

Et vainement j'interroge le temps carnivore
de toutes fleurs de femmes
le temps où je suis
sans y être
conjurateur des astres sondés
déserteur de nos désirs refoulés
submergeant le poitrail du jour
miroir des fontaines masque dénoué
d'une amante épandue dans mon enfance

Et vainement j'interroge le temps carnivore
de toutes gloires et tous rythmes nuptiaux
le temps où je suis
sans y être
anonyme et renommé
appâté de chutes architecturales
le temps lunatique qui a têt fait
d'estropier mon nom
sur l'autel du sang baptismal

QUÉNTI BANDIERO DE TRÈVO

A Fausta Garavini

Quénti bandiero de trèvo à desplega
Sus ti mirage mai vièi que li plang ?
Quénti clau escrinclado pèr li marin dóu tèms
Que roumpèsson ti baumo marcado
Au ferre rouge di fiò refratàri ?
Quénti hold-up de l'esprit pèr te rescata?

Siéu à l'espèro di cridadisso de pèiro
Que filon pèr li ga sòuvage
S'entournan pas d'ounte sian ana
Emé un bourras de bonur barruladis
Sus lis espalo coume uno erso amoussado

QUELS ORIFLAMMES DE TRÈVE

A Fausta Garavini

Quels oriflammes de trève déployer
Sur tes mirages plus anciens que les plaintes ?
Quelles clés ciselées par les marins du temps
Pour fracturer tes cavernes marquées
Au fer rouge des feux réfractaires ?
Quels hold-up de l'esprit pour te racheter ?

Je suis à l'affût des appels de pierre
Qui s'enfuient par les gués sauvages
On ne revient pas d'où l'on a été
Avec un sac grossier de bonheur roulant
Sur les épaules comme une vague éteinte

CASSAIRE DE NOVÈMBRE

A Pablo Neruda

Cassaire de novèmbre
au mitan di nèblo eoulougico
me prene pèr temoui di grand chaple ourganisa
dins lis enclaus di poudé

Li que redeimon l'esperit
me dounon d'èr dins l'escorno;
moute que vagon si ligno de tir
justificaran pas jamai li revenge

Me prene à brama dóu desi
sus l'espeiage canibale dóu nus
que pas ges de diéu reguignaire
ié boufo lou voula di perdigau

CHASSEUR DE NOVEMBRE

A Pablo Neruda

Chasseur de novembre
au milieu des brumes écologiques
je me prends à témoin
des grandes tueries organisées
dans les enclos des pouvoirs

Les réducteurs de l'esprit
me ressemblent dans l'insolence;
quelles que soient leurs lignes de tir
elles sont injustifiables des représailles

Je me prends à haleter de désir
sur le dépeçage cannibale du nu
auquel aucun dieu désobéissant
n'insuffle l'essor des perdrix rouges

VENDRAN NÒSTI MORT

Pèr Bernat Manciet

Vendran nòsti mort sènso message
à la toumbado de nòstis amour
oumbro de la lus
toco-sing dóu soulèu
poudren pas dire de noun
à nòsti paraulo enregistrado
dins l'ourdinatour degaia dóu tèms
nòsti frucho aplantado à l'ancro di remors
aculiran l'espelido de nòsti mort

Lis aucèu fruchié cabusson
dins nosto arco souterrano
emé de bru de seisse
aclapon si cant detras
d'idealo pensado
de matèri murtriero

Vendra nòsti mort sèns oustage
rajanto dins sis atome blanc
e li recebren sènso besoun
de durbi nosto porto
de faire de bèu-bèu
nafragié gaugalin de noço sènso remèdi
amplificado pèr la rumour publico
enjusqu'au fin founs di pousso
pourrissènto de l'amo

ELLES VIENDRONT NOS MORTS

Pour Bernard Manciet

Elles viendront nos morts sans message
au soir de nos amours
ombres de la lumière
tocsin du soleil
nous ne pourrons pas nier
nos paroles enregistrées
dans l'ordinateur corrompu du temps

nos fruits immobilisés à l'ancre des remords
accueilleront la naissance de nos morts

Les oiseaux fruitiers chutent
dans notre arche souterraine
avec des bruits de sexe
ils enfouissent leurs chants par-delà
d'idéales pensées d'assassines matières

Elles viendront nos morts sans otage
irradiantes dans leurs atomes blancs
et nous les recevrons sans avoir besoin
d'ouvrir la porte
de faire des salamalecs
naufragés androgynes d'irrémediables noces
amplifiées par la rumeur publique
jusqu'au tréfonds des poussières
pourrissantes de l'âme

LOU TÈMS TOURNO

Lou tèms tourno coume uno sesoun
dins li roumavàgi dóu bonur fòu.

Lou cèu duerb sa vulvo vierge
e sameno quàuquis isclo d'or
pèr lou soulas dis amo ounte bagnon
milanto bateriò inmourtalo.

LE TEMPS REVIENT

Le temps revient comme une saison
dans les pèlerinages du bonheur fou

Le ciel ouvre sa vulve vierge
et sème quelques îles d'or
pour le repos des âmes où baignent
mille bactéries immortelles

I'A-TI QUAUCARÈN

I a-ti quaucarèn dins lou plagnun di niue
que cambìo la sau di poutoun sus ma femo
en aigo routo dins lou rambai dóu vènt ?
que desbrago moun absènci mounarchico
quand l'eisistènci trascoulo e l'aveni ?

I a-ti quaucarèn dins moun cadabre en fiò,
un tros de jour qu'espousco sis alabreno,
uno deliranço de pèiro que vèn
sus ta courouno de femo ? un souveni que chico
au fousc de l'arqueoulougìo di nivo ?

Y A-T-IL QUELQUE CHOSE

Y a-t-il quelque chose dans le gémissement des nuits
qui change le sel de mes baisers sur ma femme
en eau morte dans la confusion du vent,
qui déculotte mon absence monarchique
quand l'existence bascule et l'avenir ?

Y a-t-il quelque chose dans mon corps en feu
un pan de jour qui éclabousse ses salamandres
un délire de pierre qui pousse
sur ta couronne de femme ? un souvenir qui échoue
enfoui dans l'archéologie des nuages ?

SOUTO LIS ACACIA

Souto lis acacia de la ribiero
l'esplendide laser di damisello
dins l'espàci aeren de moun enfanço !

A cado viro-vóuto d'un desi nòu
li damisello enrason sa mort coulourado
souto lou syndrome verd de la memòri

SOUS LES ACACIAS

Sous les acacias de la rivière
le splendide laser des libellules
dans l'espace aérien de mon enfance !

A chaque virevolte d'un nouveau désir
les demoiselles effleurent leur mort colorée
sous le syndrome vert de la mémoire

POUS DE NOSTO PARAULO

Pèr Enri Féraud

Ta memòri d'aigo rouvihado
rousigo la lus cauquiero de ti racino
bramo-set de bouco vivo
qu'entendes plus s'esbroufa dempuèi
que la dissuasion te mestrejo
O pous de nosto paraulo!
Espères lis augo d'uno jouvènto
que tirara un darrié farra
quouro s'acampara sus si cambo artesiano
pèr abéura sis estivage de revòuto
sabèn que sara tèms perfin
de l'agoutage definitiéu
di silò qu'avèn feni pèr crèire platounique!

PUITS DE NOTRE PAROI

Pour Henri Féraud

Ta mémoire d'eau rouillée
ronge la lumière calcaire de tes racines
assoiffée de bouches vives
que tu n'entends plus s'ébrouer depuis
que la dissuasion t'emprisonne
O puits de notre parole!
Tu attends les algues d'une jeune fille
qui remontera un ultime seau
lorsqu'elle viendra sur ses jambes artésiennes
pour abreuver ses transhumances de révolte
nous savons que ce sera enfin l'heure
de l'assèchement définitif
des silos qu'on a fini par croire platoniques!

DARRIÉ PANTAI DI RESISTÈNT

A Jòrgi Reboul

Lis incèndi dóu sang
an óublida lou bos d'autouno,
mouto e boufo dins si fuèio
vers uno outro geougrafio poulitico

Despacho-te. Darrié toun esquino
arrivon li voues que dison d'o e de noun
darrié toun esquino te pendoulon
pèr mens qu'acò

Despacho-te. Volon te rendre coupable
de l'estrassamen di libre,
de la mourtificacioun di roso
dins la messorgo di nacioun

Despacho-te. Placardo ti cartèu
de reservo de casso,
siés lou darrié pantai
di resistènt
que coutunion d'abranda lis estello

DERNIER RÊVE DES RÉSISTANTS

A Georges Reboul

Le bois d'automne délaissé
par les incendies du sang
monte en soufflant dans ses feuilles
vers une autre géographie politique

Presse-toi. Derrière toi on entend
les voix contradictoires
derrière-toi on te pend
pour moins que ça

Presse-toi. On veut te rendre coupable
du déchirement des livres
de la mortification des roses
dans les mensonges des nations

Presse-toi. Affiche tes panneaux
de réserve de chasse
tu es l'ultime rêve
des résistants qui continuent à allumer les étoiles

LA MERINJANO DE MA PARPELLO

Pèr Hans Silvester

Morde l'auriho couchado di vilo
Ounte la droulaio perdudo quilon
Dintre l'esclùssi de la mort

Lèu qu'arrambon la merinjano de ma parpello
Quatecant es deja quàsi trop tard
Van pica de moure-bourdoun
Poudran plus enarta lou lençòu blanc de soun istòri
Subre la malautié di lampadàri

Chaupine li barbela di campamen arbitràri
Ounte lis aubre amoureux de la primo aubo
Apasturon plus sa car d'auceliho i pantai dóu cèu

Derrabe li farfantello de la sournuro
Gaste li nis dóu malur
Escoube li racaduro de la tafo
Boute fiò i pèiro de la mort imo

Dins noste sang lou mounde gisclo
Coume uno Durènço pancaro embrutido

L'AUBERGINE DE MA PAUPIÈRE

Pour Hans Silvester

Je mords l'oreille souillée des villes
Où les pauvres enfants perdus glapissent
Dans l'éclipse de la mort

Vite qu'ils abordent l'aubergine de ma paupière
A l'instant il est déjà presque trop tard
Ils vont tomber face contre terre
Ils ne pourront plus hisser le drap blanc de leur histoire
Par-dessus la maladie des lampadaires

Je foule aux pieds les barbelés des campements arbitraires

Où les arbres amoureux de l'aurore
Ne nourrissent plus leur chair d'oiseaux aux rêves du ciel

J'arrache les apparences des ténèbres
Je détruis les nids du malheur
Je balaie les vomissures de la peur
Je brûle les pierres de la mort humide

Le monde jaillit dans notre sang
Comme une Durance pas encore polluée

CADE SILÈNCI

Cade silènci
Es un idoulamen
De rato-penado
Tèsto-pouncho
Emé l'abrivamen
De noste amour

Cade silènci
Es un cop de fiò
Dins nosto tèsto
Cado paraulo
Es uno presènci
Crestado

CHAQUE SILENCE

Chaque silence
Est un hurlement
De chauve-souris
Tête-bêche
Avec l'empressement
De notre amour

Chaque silence
Est un coup de feu
Dans notre tête
Chaque parole
Est une présence
Mutilée

SIÉU DE COUTRIO

Pèr Carles Galtier

Siéu de coutrìo emé li blacas,
emé lou vènt que tourno crea lou mounde

Seguisse li piado dis armado
mai cativo qu'uno lùpi

Moun esperiènci d'ome de la luno
desjogo li leco di toumbèu

Siéu mounta fins qu'i darriero pèiro
invioulado dins sa sciènci

Lou vènt debano moun amo sus la colo
sabe que siéu vengu pèr adouba li mort

JE SUIS COMPLICE

Pour Charles Galtier

Je suis complice des chênes
et du vent qui recrée le monde

Je suis les traces des armées
plus malignes qu'une tumeur

Mon expérience d'homme de la lune
déjoue le piège des pierres tombales

Je suis monté jusqu'aux dernières pierres
inviolées dans leur science

Le vent dévide mon âme sur la colline
je sais que je suis venu pour apprêter les morts

LA MALOUR DI LOUP

Vène sauteja sus lou vèntre de moun oundro
O moun chin simplas e miraculous
Vène apara lou roumavage di femo
D'ageinoun dins la malour di loup

LA FUREUR DES LOUPS

Viens sauter sur le ventre de mon ombre
O mon chien simple et miraculeux
Viens défendre le pèlerinage des femmes
Agenouillées dans la fureur des loups

CIÉUTA DE CERTITUDO

A Teodor Aubanel

Intran dins l'eisigènci dóu tèm
emé de quilado mau-seguro
emé d'amista safranouso coumo uno
charradisso poulitico
Butassa pèr lou mistrau fin-qu'i raro di bàrri
escarcaian lis uei sus l'esquime di pèiro
e fasèn nostre li ressoun rebeti de l'istòri

O ciéuta de certitudo
ti filho s'amaduron
dins l'embrassado ventado de moun amo
e mentre que ié baie
lou tendre despoudé de mi pantai
recates lou flume dins la tirassiero de mis ouro
inagoutablo de long desi

O ciéuta dóu tèm empeira sus l'aigo
t'envertouies à l'entour
de la maternita de ma memòri
prènes la marco de mis amour

CITÉ DE CERTITUDE

A Théodore Aubanel

On entre dans l'exigence du temps
avec des glapissements d'incertitude
avec des amitiés équivoques comme un
discours politique
Poussé par le mistral jusqu'aux limites des remparts
on écarquille les yeux sur le schisme des pierres
on s'approprie les échos répercutés de l'histoire

O cité de certitude
tes filles mûrissent
dans l'étreinte ventée de mon âme
et tandis que je leur donne
la tendre impuissance de mes rêves
tu retiens le fleuve dans le sillage de mes heures
inépuisablement désirantes

O cité du temps pétrifié sur l'eau
tu t'enroules autour
de la maternité de ma mémoire
tu prends l'empreinte de mes amours

LA LIBERTA LANDO À L'AJUDO DE L'OME

A Tristan Cabral

Espàci de la car
Couroulo d'ofris
Que la primo desagrafo
Sus l'apesantour di crèsto
La liberta lando à l'ajudo de l'ome

Recordo urouso di coulour
Dins lis anfiteatre de sabo
Sus lis autar dóu ventoulas
L'amour respeli
La liberta lando à l'ajudo de l'ome

Sèmpre cresèn à-n-aquéli provo d'esperanço
Que d'en pertout sèmbelon douna resoun à l'auroto
Car l'intrusioun di bru dóu mounde
Noun pòu davera li racino mountagnardo
Noun pòu coucha l'enfantamen

Dins la matriço dis espàci de la car
La liberta lando à l'ajudo de l'ome

LA LIBERTÉ VOLE AU SECOURS DE L'HOMME

A Tristan Cabral

Espaces de la chair
Corolles d'ophrys
Que le printemps dégrafe
Sur l'apesanteur des crêtes
La liberté vole au secours de l'homme

Récolte heureuse des couleurs
Dans les amphithéâtres de sèves
Sur les autels de plein vent
L'amour ressuscite
La liberté vole au secours de l'homme

On croit encore à ces preuves d'espérance
Qui de toutes parts semblent justifier l'aurore
Car l'intrusion des rumeurs du monde
Ne peut atteindre les racines montagnardes
Ne peut souiller l'enfantement

Dans la matrice des espaces de la chair
La liberté vole au secours de l'homme

L'ÈIME DI UNO SORGO

A Reinié Char

La lèbre escupi sa plueio e sa nèu
E soun mistrau sus la memòri de ta niue
Toun espèro pren lou pèd di ressoun
D'un verbe rebat vièi de toun cor
Bèves dins l'eiguié la lugano d'or
Di bouco enganado au neblun dis àvi
Ersèjes sus lis escaufèstre
Dóu sang qu'encigalo e desresouno lis ome

Te fises à l'èime d'uno sorgo
Qu'escampo dins tu si pèis d'aromo verd
E fai greia li pouèmo dóu rèire-jour
O mort amistadous qu'aguinchon li maniganço dóu cèu

A l'ourle de ti cant de lus enverso !

La ribiero desligo li courrejoun dóu tèms
Deliéuro la soulitudo que desfourrelo
Enjusqu'au fin cor de toun escrituro
Enjusqu'à la trèvo de toun amour
Enjusqu'à l'atome reduitiéu de ta mort.

LE GENIE D'UNE SOURCE

A René Char

Le lièvre crache sa pluie et sa neige
Et son mistral sur la mémoire de ta nuit
Ton affût prend la piste des échos
D'un verbe reflet ancien de ton cœur
Tu bois dans l'aiguié le clair de lune d'or
Des lèvres abusées par le brouillard des aieux
Tu ondoies sur les échauffourées
Du sang qui enivre et fait déraisonner les hommes

Tu fais confiance au savoir-faire d'une sorgue
Qui répand en toi ses poissons d'aromates verts

Et fait monter en graines les poèmes à contre-jour
O morts amicaux qui épient les manigances du ciel
A l'orée de tes chants de lumière inverse!

La rivière délie les lacets du temps
Délivre la solitude déferlante
Jusqu'au cœur même de ton écriture
Jusqu'au spectre de ton amour
Jusqu'à l'atome réductif de ta mort

AS PASSA DAVANS L'AUBO

A Pau Vencensini

As passa davans l'aubo
sus to un manègi de chivau-frus
toun porto-fueio regounfle
de fotò passido vièio famiho
di tèsto d'enfantuegno

Zóu, viro, viro d'escambarloun
viro, viro sus un pèd
viro cabesso
viro que viraras
sèmpre e jamai

Moulines de castagno
sus ti mounto-davalo corso
li drole de toun enfanço péu-tiron
la barbo de ta pouèsio
et tu ié fas
de pan de nas

Zóu, viro, viro dins ta niue
viro, viro la clau de toun mirau
viro cabesso
viro que viraras
sèmpre e jamai

Te fas la barbo
à la barbo en fiò

de ta pouësio
cremo ta barbo
o cremo toun mirau ?
l'amousses beguënt à la regalado
lou vin pur de nòsti plant
e n'en fas pan signa
Zóu, viro, viro dins toun viro-sang
viro, viro dins ta pouësio viro cabesso
viro que viraras
sèmpre e jamai

Puèi te bandisses à la mar
emé un saboun de Marsiho
pèr faire bugado de tis amour

TU AS PRÉCÉDÉ L'AUBE

A Paul Vencensini

Tu as précédé l'aube
sur ton manège de chevaux-frus
ton portefeuille archi-plein
de photo jaunies
vieilles familles
aux têtes d'enfance

Zou, tourne, tourne à califourchon
tourne, pirouette
pars en carafe
arrive que tu plantes
toujours et jamais

Tu mouds des châtaignes
sur tes montagnes russes corses
les enfants de ton enfance tirent
la barbe de ta poésie
et toi tu leur fais
des pans de nez

Zou, tourne et retourne dans ta nuit
tourne, tourne la clé de ton miroir
pars en carafe

arrive que tu plantes
toujours et jamais

Tu te rases
à la barbe en feu
de ta poésie
est-ce ta barbe qui brûle
ou ton miroir ?
tu l'éteins en buvant à la régala
le vin pur de nos cépages
et tu en fais pain béni

Zou, tourne, tourne dans ton coup au cœur
tourne, tourne dans ta poésie
pars en carafe
arrive que tu plantes
toujours et jamais

Puis tu te jettes à la mer
avec un savon de Marseille
pour faire la lessive
de tes amours

LOU MATIN SALUDO TOUN NOUM

A Mario Mauron

L'esquino di colo galoupo
desalenado di darrié fiò de la niue

Li proumié coudoun sòuvage poundon
lou bonur dóu mounde

Li tourdre fugisson
foro dóu pubis di baragno

Li femo dormon encaro contro
lou cors dis espigo qu'an abord madura

Li mistèri soun anouncia
dins lis arnès de pèiro

pèr lou soulèu bramaire
sus sis arpioun infini

Lou matin regisclo de soun oumbro
e saludo toun noum
Mario !

LE MATIN SALUE TON NOM

A Marie Mauron

Le dos des collines galope
haletant des derniers feux de la nuit

Les premiers coings sauvages pondent
le bonheur du monde

Les grives giclent
du pubis des haies vives

Les femmes dorment encore contre
le corps des épis qui ont trop mûri

Les mystères sont annoncés
dans les armures de pierres
par le soleil hurleur
sur ses griffes infinies

Le matin jaillit de son ombre
et salue ton nom Marie !



Noço de femo

Noces de femmes

MOUNTAGNO UNANIMO

Pèr Aneto

Uno mountagno unanimo
Acabo soun astrado à la bouco de la niue
Replego sis alo sus lou ciclop de toun vèntre
Uno baragno de cade semound sis aucèu
A ta fenèstro duberto sus l'estièu de la memòri
Li roso sòuvajo questiounon de soun couèi de girafo

Ti pensado que sautejon dins li branco dóu cèu
E se macon de vougué sembla la lus
Qu'apasturo lis iue avugle dóu coundana
La proumiero estello vesiblo avero li proufecìo
De paraulo restountisson dins l'esvanimen dis ombro
E temóunion de presènci dins toun cors
Un aubricoutié reten lou darrié regard
Dóu soulèu pendoula à si frucho
Coume lou mourènt lou darrié badai de sa vido
Et ta peitrino canto pèr li benuranço espargido

La mountagno desseparo lou mounde que couneisses
De tóuti li geoumetrìo soubeirano
Traçado dins lou cascai de l'ourrou
Te crèses que lis ome moron
Dins la lougico de soun vieiounge ?
Moron dins la soulitudo de se
Dins lou founs pissous di bagnadouiro
Dins lou martire dis avilimen.
De que dison li paraulo que restountisson

Dins l'esvalimen dis oundro ?

De que dison li presènci dins toun cors ?
E li proufecìo de la proumiero estello vesiblo ?
De que dises tu ? De que dises à la bouco de la niue ?
Ti dènt soun de coutèu
Pèr li qu'idoulon de mourì
Morde lou desespèr ! Afoulo li religioun
Dins toun vèntre polenisa d'estrencho!
Estrasso lou delire di bourrèu
Sus la pèiro de ta fenèstro duberto
L'estièu de la memòri bat dis alo
Sus la mountagno que desseparo lou mounde que counèisses !

Un tihòu recampo toun mau-som
Un chin se gavo de cerièiso
Que pren pèr tis iue pèr toun sang
La desbraiadero dóu mounde identifico
L'apoucalùssi dóu noun-rèn darrié la mountagno
Lou sèr es pasible l'espàci enmasco lou tèms
Recouneisses la sabo dóu silènci
L'oudour cendrado de la pèiro
Que sarro lou mirau de ta niue procho
Sourises discretamen is óulivié
Sabes que soun crèis tourmenta dins l'estàsi
Règlo li reloge publi de toun bonur
E sèmpre l'esparagoulo de ti pensado
Countunio d'envertouia li crousiero de l'amo
Pèr veni visaja li mausoulèu
Di moustre darrié la mountagno
Coume uno proufanarello divino

Intres dins lou relarg dis espigo decapitado
E patisses lou mau dóu mounde que dessabes
Toun ventre nado dins la lono
Unesplourado, de ma tèsto
Coume lou pèis clandestin dóu Sauvadou
Intre dins ta pensado maduro de mi desi
Inchàiènt di crime souteiran, sènsò noum,
Vasto demoucracìo d'acoublamen invésible
Mounte quiste l'inminènci de toun amour

MONTAGNE UNANIME

Une montagne unanime
Achève son aventure à la tombée de la nuit
Replie ses ailes sur le cyclope de ton ventre
Une haie de genévriers offre ses oiseaux
A ta fenêtre ouverte sur l'été de la mémoire
Les roses trémières interrogent de leurs cous de girafes
Tes pensées qui sautillent dans les branches du ciel
Et se blessent en voulant ressembler à la lumière
Qui nourrit les yeux aveugles du condamné
La première étoile visible atteint les prophéties
Des paroles résonnent dans l'évanouissement des ombres

Et témoignent de présences dans ton corps
Un abricotier retient le dernier regard
Du soleil pendu à ses fruits
Comme le moribond le dernier souffle de sa vie
Et tes seins chantent pour les félicités éparses

La montagne sépare le monde que tu connais
De toutes les géométries souveraines
Tracées dans le gloussement de l'horreur
Crois-tu que les hommes meurent
Dans la logique de leur vieillesse ?
On meurt dans la solitude de soi
Dans le fond pisseux des baignoires
Dans le martyre des avilissements.
Que disent les paroles qui résonnent
Dans l'évanouissement des ombres ?

Que disent les présences dans ton corps ?
Et les prophéties de la première étoile visible ?
Que dis-tu ? Que dis-tu aux lèvres de la nuit ?
Tes dents sont des couteaux
Pour ceux qui hurlent de mourir
Mord le désespoir ! Avorte les religions
Dans ton ventre pollénisé d'étreintes !
Déchire le délire des bourreaux
Sur la pierre de ta fenêtre ouverte
L'été de la mémoire bat des ailes
Sur la montagne qui sépare le monde que tu connais !

Un tilleul recueille ton insomnie

Un chien se gorge de cerises
Qu'il confond avec tes yeux avec ton sang
Le désordre du monde identifie
L'apocalypse du néant derrière la montagne
Le soir est paisible l'espace enlace le temps
Tu reconnais la sève du silence
L'odeur cendrée de la pierre
Qui étreint le miroir de ta nuit proche
Tu souris discrètement aux oliviers
Car tu sais que leur martyr soumis
A l'extase de leur croissance
Règle les beffrois de ton bonheur
Et toujours la paroi de tes pensées
Grimpe dans les carrefours de l'âme
Pour regarder en face le mausolée
Des monstres derrière la montagne
Comme une profanatrice divine

Tu entres dans le champ des épis décapités
Et tu souffres le mal du monde que tu ignores
Ton ventre nage dans la lagune
Inexplorée de ma tête
Comme le poisson clandestin du Sauveur
J'entre dans ta pensée mûre de mes désirs
Sans plus me soucier des crimes souterrains anonymes
Vaste démocratie d'accouplements invisibles
Où je cherche l'imminence de ton amour

LA LÈBRE DE TA BÈUTA

La lèbre de ta bèuta pipo li lavando
Ounte s'agroumelisson mi dicho apassiounado
Siéu cassaire de ti revelacioun d'espàci sènso tremount
Quiste lou silènci dis àuti presènci de novèmbre
Vestalo di deliéuranço que sabe souna
Dins si sourcelage de circaëto
Crèse mai dins l'innoucènci primitivo
Espandido dins li blessaduro passa tèms perfumado de toun
espaimè Retrobe l'incoumparable poudé d'eisisti
Quouro la terro benurado duro l'eternita dóu cèu
Que fai viéure sènso roumpeduro.

LE LIÈVRE DE TA BEAUTÉ

Le lièvre de ta beauté fascine les lavandes
Où se blottissent mes déclarations passionnées
Je suis chasseur de tes révélations d'espace sans déclin
J'interroge le silence des hautes présences de novembre
Vestales des délivrances que je sais nommer
Dans leurs sortilèges de circaète
Je crois de nouveau en l'innocence primitive
Epandue dans les blessures anciennement parfumées de ton
spasme
Je retrouve l'incomparable pouvoir d'exister
Quand la terre heureuse dure l'éternité du ciel
Qu'elle fait vivre sans rupture

FEMO QUE VOS PAS SAUPRE

Femo que vos pas saupre l'eucaristio sourno
T'ai flatado dins mi grumo de cenoubito
Entre lis iero d'envan di tartarasso escrancado,
Quouro enracina de tendresso inutilo
Dins li draparié noumado de toun desert,
Quouro treboulant d'ourgasme espousca
Sus li terro enaurado de nosto santa liguro

Femo farfantello de la sus la pèu dóu tèm
T'ai flatado dins mi pousso esterlo,
Ta car tiblado sus de tambour de drole
T'abrivant dins la desbrando parentalo,
Femo pastissière de farino e d'aigo-ardent
Trè la preistòri dóu jour déjà injuriado
Avans tèm que de tira li marteliero
Desboundant l'investidura óupilado dis aigo

FEMME QUI NIE

Femme qui nie l'eucharistie mystérieuse
Je t'ai caressée dans mes écumes de cénobite
Entre les aires d'envol des rapaces échoués
Tantôt enraciné de tendresses inutiles
Dans les draperies nomades de ton désert

Tantôt tumultueux d'orgasmes éclaboussés
Sur les hautes terres de notre santé ligure

Femme miroitement de lait sur la peau du temps
Je t'ai caressée dans mes poussières stériles
Ta chair tendue sur des tambours d'enfants
Surgissant dans la débâcle parentale
Femme mélangeuse de farine et d'alcool
Dès la préhistoire du jour déjà injuriée
Avant même le retrait des martelières
Débondant l'investiture obstinée des eaux

LOU PRINTÈMS DE TOUN PASQUIÉ

Ai cassa de despaciènci
abali dins li cambaloto di pople
meme ti fiò sus ma desbrando an pas capita
de reteni moun trefoulimen O femo !
qu'aviés atuba pèr dire de noun à moun remors

L'esperit negre e foudreja pèr ta chavano d'estello
que me prenguè de vitesso
ai barata tóuti li sesoun, aubre nòu,
vesti de ta rusco de tendresso mai
butassa pèr la coulado de soulèu que te fai espeli,
mai secuta pèr li raisso coutuniarello de toun pivelage
ai brama O femo ! lou printèms de toun pasquié.

O printèms! Davalo davalo jusqu'au reiaume de mis an

printèms de nourriço antico
printèms de seisse escambia !

LE PRINTEMPS DE TES PÂTURAGES

J'ai chassé d'impatience
élevé dans les cabrioles des peuples
même tes feux sur mes débandades n'ont pas réussi
à retenir mes ivresses O femme !
que tu avais allumées pour dénoncer mes remords

L'esprit noir et foudroyé par ton orage d'étoiles
qui m'a pris de vitesse
j'ai trafiqué toutes les saisons de la nuit, arbre nouveau,
vêtu de ton écorce de tendresse mais
bousculé par l'éboulis du soleil qui te fait naître
mais persécuté par les averses perpétutrices de ta fascination
j'ai clamé O femme ! le printemps de tes pâturages

O printemps! Descend descend jusqu'au royaume de mon âge

printemps d'antique nourrice
printemps de sexes échangés !

SIÉS REVENGUDO

Siés revengudo sus li desvèri passa
Mentre que te parlave dins l'espàci esmara
De noste amour
Te parlave coume un calignaire pas segur
Coume un soulitàri que se desmaio dóu tèms
Te parlave e fasiéu peta li mevouioun
Di frucho envertouiado de rusco cerebralo
E divisave lou pan emé d'eisino mai vièio
Que toun rèire-grand
Te parlave dins moun identita esparpaiado
Que rajavo sus li tendresso de ta memòri
L'aviès maujajado ma vigour embarrado
Encauso de nòsti matin de descouneissènço
De crime verd bandi au mitan
De nòsti sèuvo crematòri

Siés revengudo sus la set finalo
Mentre que te parlave dins uno
Lengo fourçado au silènci
Coume un trimard testu dins soun lassige
Coume l'aucèu engabia que rousigo soun cant
Te parlave encouloura de plumo
Ventoula de crid, semena d'amo
En escavant ta bouco
En bagnant ta bouco de voucalo mieterranenco

Te parlave en boulegant mis alo desarmado

Quouro la niue s'oublidé sèns aparamen
Reprenguerian counèissènço de noste amour

TU ES REVENUE

Tu es revenue sur les errements anciens
Tandis que je te parlais dans l'espace perdu
De notre amour
Je te parlais comme un amant incertain
Comme un solitaire qui se démaille du temps
Je te parlais en faisant éclater les noyaux
Des fruits enrobés d'écorce cérébrale
En divisant le pain avec des ustensiles plus vieux
Que ton arrière grand-père
Je te parlais dans mon identité dispersée
Qui se répandait en averse
Sur les tendresses de ta mémoire
Tu avais sous-estimé ma vigueur enfermée
A cause de nos matins d'incompréhension
De crimes verts jetés au milieu
De nos forêts crématoires

Tu es revenue sur l'ultime soif
Tandis que je te parlais dans une
Langue réduite au silence
Comme un vagabond têtu dans sa fatigue
Comme l'oiseau rongant son chant dans sa cage
Je te parlais coloré de plumes
Venté de crisensemencé d'âmes
En échantant ta bouche
En mouillant ta bouche de voyelles méditerranéennes
Je te parlais en agitant mes ailes désarmées

Quand la nuit s'oublia sans défense
Nous reprîmes connaissance de notre amour

AS RESOUN DE TE BAIA

E passes davans iéu
Coume se lou tèm passavo pas
Coume se la car èro liéuro
D'engimbra lou desi
De recoumença l'incèndi

E sounes dins moun mirau
D'àutri jouvènço e d'àutri béuta
D'àutri fam d'àutri vido
Que poudrian creire inagoutablo

E as resoun de te baia

TU AS RAISON DE TE DONNER

Et tu passes devant moi
Comme si le temps ne passait pas
Comme si la chair était libre
D'entreprendre le désir
De recommencer l'incendie

Et tu appelles dans mon miroir
D'autres jeunessees et d'autres beautés
D'autres faims d'autres vies
Qu'on pourrait croire inépuisables

Et tu as raison de te donner

FEMO DE TÓUTI LI COULOUR

Pèr Glaudeto Occelli

Femo de tóuti li coulour de l'autouno
Fasès l'aleto subre li labour di patriò
Avès de flume dins la desplegado de vòstis alo
Desembruti di radeù medusa de malamagno
Avès de matriço que vendemion que s'abandon
Coumeto óuferto au desi di pople
Avès d'escabot d'ouvulo pendoula is estello
Que samenon de respelido avenidouiro
Avès d'ounoumatoupèio de vin pur que pèton
Souto la lengo retroubado dis espaimè !

Femo d'escambarloun voulas sus lou tèms
Tèsto saurrado d'auceù di troupique
Avès de televisioun dins vòstis uei
Sias nuso, feroujo, despaciento d'espalo
Quand li drole fan plantié pèr vous bada
Fado bagnarello d'amo espurgado d'ageinouiamen.
Jusqu'is isclo noun menciounado sus la carto
Tiras d'arco brusissènto de pople nòu
Carrejas vosto crous coume uno poumo cruscado
Sias tèndro e testudo pèr arma vosto liberta!

Sias uno, milo, sias lou noumbre de memòri
Escounjuras li pretencioun insadoublado
De la guerro.

FEMMES DE TOUTES LES COULEURS

Pour Claudette Occelli

Femmes de toutes les couleurs de l'automne
Vous planez en frétilant sur les labours des patries
Vous avez des fleuves dans le déploiement de vos ailes
Dépollués des radeaux médusés de menaces
Vous avez des matrices qui vendangent qui flamboient
Comètes offertes au désir des peuples

Vous avez des troupeaux d'ovules suspendus aux étoiles
Qui sèment des renaissances futures
Vous avez des onomatopées de vin pur qui claquent
Sous la langue retrouvée des pâmoisons !
Femmes qui volent à cheval sur le temps
La tête lestée d'oiseaux des tropiques
Vous avez des télévisions dans les yeux
Vous êtes nues, farouches, impatientes d'épaules
Quand les enfants font l'école buissonnière pour vous lorgner
Fées baigneuses d'âmes épurées des genuflexions.
Jusqu'aux îles qui ne sont pas portées sur la carte
Vous tirez des arches sonores de peuples neufs
Vous portez votre croix comme une pomme croquée
Vous êtes tendres et tenaces pour armer votre liberté!
Vous êtes une, mille, vous êtes le nombre de mémoire
Vous conjurez les prétentions insatiables
De la guerre.

SUS PLANO LI CLAPO

Sus plano li clapo s'espapelugon
Lis aucèu danson dins li samenado
Lis oubrié adoubon lou mounde
Quand coumençon soun raive

Assajes de retraire li gràndi fresco antico
pèr te prouva que l'ome qu'aniue t'esquicho
dins la sèuvo de toun pantai
alentour di fiò qu'abrandes
e di climat que gounflon ti pouso
s'espetarro pas just que de lou regarda

Sus plano li clapo caminon emé lou mounde
Lis aucèu samenon de cant revela
Lis oubrié s'espapelugon
Dins la majourita de soun raive

L'amour O femo es uno escupigno
que se gasto pas jamai!

LES PIERRES DU PLATEAU

Les pierres du plateau s'éveillent
Les oiseaux picorent les semences
Les ouvriers mettent le monde en marche
Au commencement de leur rêve

Tu cherches à redessiner les grandes fresques antiques
pour te prouver que l'homme qui te serre la nuit
dans la forêt de ta solitude
autour des feux que tu allumes
et des climats qui épaississent tes seins
ne vole pas en éclats
rien qu'en le regardant

Les pierres du plateau marchent avec le monde
Les oiseaux sèment des chants révélés
Les ouvriers s'éveillent
Dans la majorité de leur rêve

L'amour O femme est une salive imputrescible !

FEMO BROUNZINOUSO

O femo brounzinouso tóuti li countinent e de tóuti li mar
De matin li frèulo tourtouro s'acordon dins li pin
E cridon li gabian à la taulejado de ti frucho de mar
De matin siés counvidado i noço de la lus e de la mar

O femo di flume qu'acouchon de la mar
Li tourtouro floutejant dins ta lus coume boutiho dins la mar
Menon toun desi i porto de moun èime
E fai trelusi l'esmaradou de si resurreicioun

O femo rode de retirado à veni e de mar assedado
Memòri de paraulo vièio coume lou flus e lou reflux de la mar
Cade jour vive au trefouns de toun perdoun e de ta set
Escoute cade jour lou duo irraciounau de ti sen
Que canton la pousterita de tóuti li countinent e de tóuti li mar

O femo brounzinouso dis avoust de mar

Plus jamai vole dormi dins li proumessos de l'anci
Vole plus jamai courre après tóuti li viage dóu tèm !
De matin regarde toun dardai cabussa dins lou sourgènt de la mar

Abrassado touto dins lis abis de ti noço
E te regarde d'amoundaut dóu tourno-vènt di diéu
D'ounte chaspe toun eisistènci subroundanto coume lis erso de la mar

FEMME BRUISSANTE

O femme bruissante de tous les continents et de toutes les mers
Ce matin les frêles tourterelles se fiancent dans les pins
Et appellent les mouettes au banquet de tes fruits de mer
Ce matin tu es invitée aux noces de la lumière et de la mer

O femme des fleuves accouchant de la mer
Les tourterelles flottant dans ta lumière comme bouteilles à la mer
Conduisent ton désir aux portes de mon esprit
Et fait resplendir le labyrinthe de ses résurrections

O femme lieu de refuge futur et de mer assoiffée
Mémoire de paroles anciennes comme le flux et le reflux de la mer
Chaque jour je vis au plus profond de ton pardon et de ta soif
J'écoute chaque jour le duo irrationnel de tes seins
Chanter la postérité de tous les continents et de toutes les mers

O femme bruissante des aoûts de mer
Je ne veux plus jamais dormir dans les promesses de l'angoisse
Je ne veux plus jamais courir après les voyages du temps !
Ce matin je regarde ton rayonnement plonger dans les sources de la mer
Toute contenue dans les abysses de tes noces
Et je te regarde de là-haut la soupente des dieux
D'où je palpe ton existence inondante comme les vagues de la mer

FEMO D'ESCÀMBI CLAR

Fasié proun tèm qu'arrivesse
Dins lou relarg significatiéu de ta caro
Fin-que despenjesses li blouco de la mort à mis auriho
O femo sènsò canoun sènsò cementèri nuso
Femo nuso duberto à l'aigo de la paraulo !

Recuelon pas ti cambo d'amarino
Davans lis enmascado di governamen,
Cambo de grand escart, angle coumpli
Mounte ma memòri s'acoucouno dins la moussou abitablo

De tis espelido e de ti mistèri,
Cambo arc de triounfle di nouvèu vengu.
Ah ! vène faire pauso dins ta jasso vilajano
E recourre au pantai sènso dòumo qu'aseigo
Lou cant sèmpe renadiéu de ti foundamen.

Fasié proun tèms qu'arrivesse
Demès la linèio de ti recordo
Fin-que descasses li bèsti vergougnablo de ma tèsto
O femo de caranchouno ereditàri, d'escàmbi clar,
Femo claro sus li routo agarrussido de la niue!

Bonadi ti man d'aplaudimen i vendèmi
Introunises li famiho sus l'eschansounarié de la pas.

FEMME D'ÉCHANGES CLAIRS

Il était temps que j'arrive
Dans l'espace révélateur de ton visage
Pour que tu dépendes les boucles de la mort à mes oreilles

O femme sans canon, sans cimetièrre, nue,
Femme nue ouverte à l'eau de la parole !

Tes jambes de roseaux ne reculent pas
Devant les sortilèges des gouvernements
Tes jambes de grand écart, angle parfait
Où ma mémoire se blottit dans la mousse habitable
De tes naissances et de tes mystères,
Tes jambes arc de triomphe des nouveaux-nés.
Ah ! je viens me reposer dans ta litière villageoise
Et recourir au rêve sans dogme qu'irrigue
Le chant toujours renaissant de tes fondements.

Il était temps que j'arrive
Parmi la descendance de tes récoltes
Pour que tu supplantes les bêtes innommables de ma tête

O femme de caresses héréditaires, d'échanges clairs,
Femme claire sur les routes hérissées de la nuit !

Je rends grâce à tes mains d'applaudissements aux vendanges
Qui intronisent les familles dans l'échansonnerie de la paix.

PECAT DE RESPELIDO

Auriés engoula tóuti li poumo de l'inmourtalita
Que sariéu segur de camina dins toun pas
E de samena li gran emé ta man
E de canta l'erouïsme di terro pasiblo
Mounte dormes
E de dourmi sènso escampamen de sang
Sus lou Nil de toun vèntre O femo !

Pode pas councebre uno segoundo d'eternita
Sènso la cascado de ti generacioun qu'enchaiou
Toun desi dins mis esquino
Sènso toun pecat de respelido O femo!

PÉCHÉ DE RENAISSANCE

Quand bien même tu aurais avalé
Toutes les pommes de l'immortalité
Je serais sûr de marcher dans ton pas
Et de semer les céréales avec ta main
Et de chanter l'héroïsme des terres paisibles
Dans lesquelles tu dors
Et dormir sans effusion de sang
Sur le Nil de ton ventre O femme!

Je ne peux pas concevoir une seconde d'éternité
Sans la cascade de tes générations qui entreposent
Ton désir dans mes reins
Sans ton péché de renaissance O femme!

SIÉS PREFOUNDO

Siés profundo e la mar niso dins ta car
Siés auto e ti bouco recouneisson la musico dis aubre
Siés drudo e la terro te retrai

L'estièu s'esperloungo quand me sarres anieue
Dins li remèmbre enflouri de nosto enfanço
E siéu regretous de nous vèire mourir

TU ES PROFONDE

Tu es profonde et la mer niche dans ta chair
Tu es haute et tes lèvres reconnaissent la musique des arbres
Tu es féconde et la terre te ressemble

L'été se prolonge quand tu m'étreins la nuit
Dans les souvenirs ornés de fleurs de notre enfance
Et je suis plein de regrets de nous voir mourir

SE POUDIÈU MAI

Se poudièu mai coume un chin courre lèu
A l'oudour de toun souveni que presso !

Se poudièu mai m'apastura de ta farfantello
Envergado de gros vènt dins l'eisil de l'eternita!

Se poudièu mai sibla ta memento
Escaraiado tras li lamp di maternita !

Se poudièu mai acata li souberno de ti naufràgi
Dins la garbello assedado de negadis !

Se poudièu mai vira la carrello de ta caro
E traire dóu pous lou mirau de noste acoublamen!

Tu O femo que vogues lume amoussa
Emé ta soulo sentido dis estèu
E puèi toun regard d'à galis sus Diéu!

SI JE POUVAIS ENCORE

Si je pouvais encore comme un chien accourir
A l'odeur pressante de ton souvenir!

Si je pouvais encore me repaître de ton fantôme
Envergué de grand vent dans l'exil de l'éternité !

Si je pouvais encore siffler ta mémoire
Eparse à travers les éclairs des maternités !

Si je pouvais encore enfouir les lames de fond de tes naufrages
Dans la nasse assoiffée de noyés

Si je pouvais encore tourner la poulie de ton visage
Et tirer du puits le miroir de notre accouplement !

Toi O femme qui navigues tous feux éteints Avec ta seule
intuition des écueils Et puis ton regard oblique sur Dieu !

VOUDRIÉU QUE S'ACABÈSSE LA NIUE

Siés lis àuti mar devinado
Tant que lou brefounié abèurara li sorgo
E voudriéu que s'acabèsse la niue
De plus ausi lou de profundis di pèis

Siés lou pesquié dis aubre
Tant que lis aucèu li greiaran
E voudriéu que s'acabèsse la niue
Que nòsti desi calèsson sa trufarié

Siés lou tremudamen di transparènci
Tras li secutarié sòuvajo mai que mai
E voudriéu que s'acabèsse la niue
Pèr n'en vèire terro acatado

Siés la garlando di pople tributàri
Mounte parpelejón li seisse que pipon soun desrei
E voudriéu que s'acabèsse la niue
Pèr óublida que chichan dins lou sang

JE VOUDRAIS QUE S'ACHEVÂT LA NUIT

Tu es le grand large pressenti
Tant que la tempête abreuvera les sources
Et je voudrais que s'achevât la nuit
Pour ne plus entendre le de profondis des poissons

Tu es le vivier des arbres
Tant qu'y bourgeonneront les oiseaux
Et je voudrais que s'achevât la nuit
Afin que nos désirs cessent leur dérision

Tu es la métamorphose des transparences
A travers les persécutions barbares
Et je voudrais que s'achevât la nuit
Pour en voir la terre jonchée

Tu es la guirlande des peuples tributaires
Sur laquelle clignotent les sexes qui aspirent leur désarroi

Et je voudrais que s'achevât la nuit
Pour oublier que nous pataugeons dans le sang

Cet ouvrage a été tiré à cinq cents exemplaires.
Achévé d'imprimer le 5 juillet 1989
sur les presse de A I R à Dauphin
Maquette et photocomposition:
Dans Le Texte à Saint Saturnin-lès-Apt

Dépôt légal: 3e trimestre 1989

Tèste integrau

C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

Sèti souciau:

3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© **Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc - 1999**

© Adoubamen dóu tèste, de la meso en pajo e de la maqueto pèr Ugueto Giély,
en sa qualita de mèmbe dóu Counsèu d'Amenistracioun dóu CIEL d'Oc.